

О.П. ЩЕГЛОВА

ЛИТОГРАФСКОЕ
КНИГОИЗДАНИЕ
НА ПЕРСИДСКОМ
ЯЗЫКЕ
В ТУРКЕСТАНЕ
И БУХАРЕ

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ИНСТИТУТ
ВОСТОЧНЫХ РУКОПИСЕЙ

О.П. ЩЕГЛОВА

**ЛИТОГРАФСКОЕ
КНИГОИЗДАНИЕ
НА ПЕРСИДСКОМ
ЯЗЫКЕ
В ТУРКЕСТАНЕ
И БУХАРЕ
(1881–1918 гг.)**

Вопросы изучения.
Репертуар книгоизданий.
Сводный каталог петербургских собраний



Нестор-История
Санкт-Петербург
2011

УДК 811.222

ББК 81.2

Щ29

Щ29 Шеглова О. П.

Литографское книгоиздание на персидском языке в Туркестане и Бухаре. 1881-1918 гг. — СПб. : Нестор-История, 2011. — 246 с.

ISBN 978-5-98187-762-9

Монография содержит две главы исследования: «Литографское книгоиздание в Средней Азии в работах на русском языке», «Репертуар литографированных книг среднеазиатского производства» (Туркестан, Бухара, 1881–1918 гг.) и сводный каталог литографированных книг на персидском языке из хранилищ Санкт-Петербурга с кратким предисловием, указателем имен, названий сочинений и мест печати (276 описаний).

Персоязычное книгоиздание ранее не являлось предметом исследования: среднеазиатские ученые рассматривали литографское книгоиздание в целом, и специально — тюркоязычное книгопечатание.

Исследование в такой форме проводится впервые.

ISBN 978-5-98187-762-9



9 785981 877629

© О. П. Шеглова, 2011

Оглавление

ЧАСТЬ I. ИССЛЕДОВАНИЕ

Глава I. Литографское книгоиздание в Средней Азии
в работах на русском языке 5

Глава II. Репертуар книг на персидском языке
в изданиях литографских предприятий Туркестана
и Бухарского ханства (1881–1918 гг.) 31

Библиография 60

ЧАСТЬ II. СВОДНЫЙ КАТАЛОГ
ЛИТОГРАФИРОВАННЫХ КНИГ 64

Список библиографических сокращений 68

Каталог 70

История. Описания мазаров. Путешествия (№ 1–10)..... 70

Мусульманская агиография (№ 11–19)..... 76

Теология..... 81

Коран (№ 20–22)..... 81

Хадисы (№ 23–29)..... 82

Руководства по ритуалу. Молитвенники (№ 30–49) 85

Ислам: общетеоретические работы, шариат (№ 50–63)..... 93

Суфизм (№ 64–102) 101

Ислам. Этика (№ 103–113) 117

Науки 126

Энциклопедии (№ 114)..... 126

Философия (№ 115–116) 126

Медицина (№ 117).....	127
Астрология (№ 118).....	128
Календари (№ 119)	129
Логика (№ 120)	129
Литературоведение: теория литературы, антологии (№ 121–125)	130
Словари. Глоссарии (№ 127–129)	132
Художественная литература	134
Поэзия (№ 130–203)	134
Проза (№ 204–217)	165
Учебники	172
Традиционные учебные пособия, грамматика, грамматические сборники, учебные словари (№ 218–231)	172
Прописи, письмовники (№ 232–237)	179
Учебники по основам религии (№ 232–237)	181
Учебные пособия нового времени: персидский язык, литература, другие учебники (№ 259–272).....	189
Разное	196
Уставы (№ 273).....	196
Гадания (№ 274–276)	196
Указатели	198
Указатель имен	198
Указатель названий сочинений.....	219
Указатель литопечатен и мест изданий	229
Конкорданс номеров описания и шифров коллекций	233

Часть II

Сводный каталог литографированных книг на персидском языке среднеазиатского производства в хранилищах Санкт-Петербурга

Каталог, представленный вниманию читателей, является сводом хранящихся в Санкт-Петербурге литографированных книг на персидском языке, частично на таджикском, опубликованных в Средней Азии — Туркестанском крае и Бухарском ханстве — в 90-е годы XIX в. — первые два десятилетия XX в.

В литографской форме в этот период публиковалась литература, востребованная тогдашним среднеазиатским обществом, так что петербургское собрание, в целом не столь многочисленное в сравнении с коллекциями среднеазиатских республик, достаточно представительно с тематической точки зрения. Собранные воедино книги позволяют судить об издательском процессе, имевшем место в Туркестане и Бухаре в 1881–1917 гг.

Включенные в «Сводный каталог» издания были описаны автором этих строк в трех работах: 1975 г. — в каталоге библиотеки Ленинградского отделения Института востоковедения Академии наук СССР; 1989 г. — в каталоге библиотеки восточного факультета Ленинградского (ныне Санкт-Петербургского) государственного университета; 2001 г. — в каталоге Отдела литературы стран Азии и Африки Российской Национальной библиотеки и коллекции Российского этнографического музея (см.: Список библиографических сокращений, с. 68).

В каждом каталоге указано число среднеазиатских изданий: 146 — в собрании ЛО ИВ АН, 39 — Университета, 78 — Российской национальной библиотеки и 18 — Российского этнографического музея. Но поскольку литография — это публикация тиражная, то по большей части в каждой библиотеке представлены одни и те же издания. Подавляющее большинство книг, вошедших теперь в «Сводный каталог» — это книги, хранящиеся

в библиотеке Санкт-Петербургского Института восточных рукописей Российской Академии наук (с 1818 г. — Азиатский музей; с 1930 г. — Институт востоковедения; с 1956 по 2006 гг. — Ленинградское отделение ИВ РАН и Санкт-Петербургский филиал ИВ РАН).

Всего в настоящей работе описаны 223 издания, из которых лишь 12 книг университетского собрания и 19 — из библиотеки РАН и Этнографического музея не представлены в библиотеке Института восточных рукописей.

Библиотека СПб ИВР АН, входящая в систему библиотек Академии Наук (БАН), является наследницей библиотеки Азиатского музея, в котором с начала 90-х гг. XIX в. до конца 20-х гг. XX в. сложился так называемый Туркестанский фонд. В него вошли литографированные книги на тюркских языках, немногие опубликованные в Туркестане и Бухаре арабские сочинения и книги на «фарси», т. е. на персидском и частично на таджикском языках.

Каталог 1975 г., равно как настоящий «Сводный каталог», включает в себя описания изданий на «фарси».

Источники пополнения Туркестанского фонда были разнообразны: поступления из Цензурного комитета, покупки у частных лиц, поставки Комитета по изучению Средней Азии и приобретения через специально отправленных на Восток лиц. Таковым был, в частности, Владимир Алексеевич Иванов, командированный в Индию и затем в Среднюю Азию от Азиатского музея с целью приобретения восточных рукописей и книг. Поездка В. А. Иванова в 1915 г. в Бухару была весьма результативна: он приобрел значительное число опубликованных в Бухаре сочинений. Это приобретение было тем более ценно, что именно бухарские издания редко доходили до Санкт-Петербурга.

Почти все книги, вошедшие в описание 1975 г., поступили в библиотеку Азиатского музея до 1930 г., новыми для последующих десятилетий были лишь 42 единицы. Незначительность новых приобретений была естественна, поскольку эпоха литографского книгопроизводства осталась позади.

Дублирующие издания имеются и в самом Туркестанском фонде и в покупках Института востоковедения, таковых 23 единицы. Наглядное представление о составе «Сводного каталога» с точки зрения коллекции дает конкорданс номеров описания и шифров книг.

В «Сводном каталоге» сохранены принципы описания, принятые в предыдущих работах автора, за немногими изменениями.

Материал расположен по тематическим разделам, внутри — в хронологическом порядке. Если время жизни автора неизвестно, то сочинение помещено в конце раздела, там же — анонимные произведения и сборники.

Отдельное описание содержит имя автора, название сочинения, выходные данные. Имя автора дано в той форме, в какой оно сообщается в издании, дополнения и исправления помещены в квадратные скобки. Название приведено в арабской графике и транслитерации в том виде, в каком оно зафиксировано на титульном листе.

Задача описания — дать сведения о сочинении и об издателях, опубликовавших книгу. Произведения, печатавшиеся литографски, как правило известны, так что составитель ограничилась краткой их характеристикой, большее внимание уделив издательским моментам. В каталоге 1975 г. имена публикаторов сообщались не всегда, в данном случае этот недочет исправлен. В каталогах 1989 и 2001 гг. описания были дополнены сведениями о бумаге, переплете, почерках, отмечено наличие или отсутствие издания в печатных каталогах, привлеченных в ходе работы. Эта линия продолжена. Как отмечено в каталоге 1989 г., в Средней Азии книги выпускались на фабричной бумаге, по большей части это была местная продукция. В данном описании автор постаралась выделить характерные особенности использованной бумаги. Заметим, что в одном издании могла быть употреблена разная по цвету и фактуре бумага.

Переплеты описаны только оригинальные. Многие книги, особенно небольшие по объему, облекались в бумажные цветные обложки, разные экземпляры могли иметь обложки разного цвета, впоследствии, как правило, они были переплетены в библиотеках либо владельцами.

Объемные издания получали традиционный переплет из твердого картона с кожаным корешком красного цвета, известный под названием мукавва. Разные экземпляры одного издания могли быть оклеены сверху бумагой разного цвета с тиснением пальметтами и медальонами.

В начале XX в. издатели, стремясь к удешевлению продукции, твердый картон заменили более тонким, кожаный корешок — матерчатым, чаще красного цвета. На листе, наклеенном сверху, печатали традиционный орнамент с изображением таких же пальметт и медальонов, использовали чернила красного, синего и зеленого цветов.

Титульный лист туркестанских и бухарских изданий отличался. В туркестанских, особенно в продукции литографии Арифджанова, было сильно влияние индийских литографов.

Названия литографий на титульных листах приводились по-разному, эту особенность автор сохранила в описаниях.

Каллиграфические почерки среднеазиатских переписчиков литоизданий в самой общей форме можно разделить на три вида: следование классическим канонам, близким иранским почеркам, подражание индийским переписчикам литографских изданий и местный среднеазиатский насталик, но все эти черты не всегда были ярко выражены. Провинциальные издания, в частности Намангана, были подготовлены неквалифицированными переписчиками.

В настоящей работе автор уделила особое внимание сложению Туркестанского фонда, поэтому везде, где это было возможно, отмечены дата поступления книги в Азиатский музей, дата цензуры, время покупки книги В. А. Ивановым и другими лицами.

Сохранены номера описаний в каталогах 1975, 1989 и 2001 гг. и библиотечные шифры коллекций.

Автор не намеревалась дать полную библиографию для работ, представленных в «Сводном каталоге». Как и прежде, ссылки даны на каталоги печатных и литографированных книг, библиографию Стори, описания рукописей, выполненных в Институте востоковедения, и на некоторые рукописные каталоги.

В данном издании составитель сочла излишним выносить в качестве отдельного номера, как это было сделано в 1975 г., описания небольших отрывков, включенных в сборники (№ 111, 112), разделять на отдельные номера сложившиеся в единое целое учебные хрестоматии («Чахар китаб» и «Кафийа»), сборники сказок (№ 215–217) и дидактических трактатов (№ 111), собрание сочинений одного автора (№ 76). Уточнены некоторые аннотации, в частности, в описаниях байязов.

Работа выполнена в секторе Среднего Востока СПбФ Института востоковедения. Автор выражает благодарность сотрудникам сектора, его руководителю О. Ф. Акимушкину за благожелательную поддержку в течение многих десятилетий совместного служения Науке. Особая благодарность работникам библиотеки, в частности, Э. С. Русиновой, И. О. Волковой и С. А. Кузнецовой.

Июнь 2006 г.

Олимпиада Павловна Щеглова

Литографское книгоиздание на персидском языке
в Туркестане и Бухаре
1881-1918 гг.

Компьютерный набор *Т. В. Чудинова и И. О. Волкова*
Оригинал-макет *С.А. Романова*
Корректор *О.В. Ковалева*
Дизайн обложки *М.Н. Латынина*

Подписано в печать 11.05.2011. Формат 60x90/16
Усл.-печ. л. 9,12. Заказ № 1813
Тираж 250 экз.

Издательство «Нестор-История»
197110, СПб., Петрозаводская ул., д. 7
Тел.: (812)235-15-86
e-mail: nestor_historia@list.ru
www.rossica.su

Отпечатано в типографии «Нестор-История»
198095, СПб., ул. Розенштейна, д. 21
тел.: (812) 622-01-23